



STREAMS IN THE DESERT

荒漠甘泉

(插画本)

〔美〕考门夫人 著 〔法〕多雷 插画
吕树宽 黄云龙 译



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

Everyman's Library of Occidental Civilization

Streams in the Desert
荒漠甘泉

〔美〕考门夫人 著

〔法〕多雷 插画

吕树宽 黄云龙 译



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目(CIP)数据

荒漠甘泉：插画本 / (美) 考门夫人 (Cowman, C.E.) 著；
吕树宽，黄云龙译. ——北京：中央编译出版社，2013.7
ISBN 978-7-5117-1684-2

I. ①荒…

II. ①考…②吕…③黄…

III. ①基督教—通俗读物

IV. ① B97-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 136799 号

荒漠甘泉 (插画本)

出版人：刘明清

出版统筹：谭洁

封面题签：王之麟

责任编辑：韩慧强 王媛媛

责任印制：尹珺

出版发行：中央编译出版社

地址：北京西城区车公庄大街乙5号鸿儒大厦B座(100044)

电话：(010) 52612345 (总编室) (010) 52612363 (编辑室)
(010) 66130345 (发行部) (010) 52612332 (网络销售部)
(010) 66161011 (团购部) (010) 66509618 (读者服务部)

网址：www.cctpbook.com

经销：全国新华书店

印刷：北京紫瑞利印刷有限公司

开本：787毫米×1092毫米 1/16

字数：513千字

印张：24.75 彩插30

版次：2013年8月第1版第1次印刷

定价：88.00元

本社常年法律顾问：北京市吴栾赵阎律师事务所律师 闫军 梁勤
凡有印装质量问题，本社负责调换。电话：010-66509618



夏娃的诱惑 (18 世纪)

◆ 让·巴蒂斯特·玛丽·皮埃尔 (1714-1789)

雅各之梦

◆ 何塞·德·里贝拉 (1591-1652)





摩西之死

◆ 亚历山大·卡巴内尔 (1823-1889)

耶弗他的女儿 (1876)

◆ 爱德华·代巴-博桑 (法国画家, 1847-1913)





目 录 CONTENTS

1 月

1 月 1 日	001
1 月 2 日	002
1 月 3 日	003
1 月 4 日	004
1 月 5 日	006
1 月 6 日	007
1 月 7 日	008
1 月 8 日	009
1 月 9 日	009
1 月 10 日	010
1 月 11 日	012
1 月 12 日	013
1 月 13 日	014
1 月 14 日	016
1 月 15 日	017
1 月 16 日	018
1 月 17 日	019
1 月 18 日	020
1 月 19 日	021
1 月 20 日	022
1 月 21 日	023
1 月 22 日	024
1 月 23 日	026
1 月 24 日	027
1 月 25 日	027
1 月 26 日	028
1 月 27 日	029
1 月 28 日	030
1 月 29 日	032
1 月 30 日	032
1 月 31 日	033

2 月

2 月 1 日	035
2 月 2 日	036
2 月 3 日	037
2 月 4 日	038
2 月 5 日	038
2 月 6 日	040
2 月 7 日	040
2 月 8 日	041
2 月 9 日	043
2 月 10 日	044
2 月 11 日	045
2 月 12 日	046
2 月 13 日	047
2 月 14 日	048
2 月 15 日	049
2 月 16 日	050
2 月 17 日	051
2 月 18 日	052
2 月 19 日	053
2 月 20 日	054
2 月 21 日	055
2 月 22 日	056
2 月 23 日	057
2 月 24 日	057
2 月 25 日	059
2 月 26 日	061
2 月 27 日	061
2 月 28 日	062
2 月 29 日	064

3 月

3 月 1 日	065
3 月 2 日	065
3 月 3 日	067
3 月 4 日	068
3 月 5 日	068
3 月 6 日	069
3 月 7 日	070
3 月 8 日	071
3 月 9 日	072
3 月 10 日	074
3 月 11 日	075
3 月 12 日	076
3 月 13 日	078
3 月 14 日	079
3 月 15 日	080
3 月 16 日	082
3 月 17 日	083
3 月 18 日	084
3 月 19 日	085
3 月 20 日	086
3 月 21 日	087
3 月 22 日	088
3 月 23 日	089
3 月 24 日	090
3 月 25 日	090
3 月 26 日	092
3 月 27 日	092
3 月 28 日	094
3 月 29 日	095
3 月 30 日	096
3 月 31 日	098

I

目 录





目 录 CONTENTS

4 月

4 月 1 日	099
4 月 2 日	100
4 月 3 日	102
4 月 4 日	103
4 月 5 日	104
4 月 6 日	104
4 月 7 日	105
4 月 8 日	106
4 月 9 日	107
4 月 10 日	109
4 月 11 日	109
4 月 12 日	110
4 月 13 日	111
4 月 14 日	113
4 月 15 日	114
4 月 16 日	115
4 月 17 日	117
4 月 18 日	118
4 月 19 日	118
4 月 20 日	119
4 月 21 日	121
4 月 22 日	122
4 月 23 日	122
4 月 24 日	124
4 月 25 日	124
4 月 26 日	125
4 月 27 日	127
4 月 28 日	128
4 月 29 日	129
4 月 30 日	130

5 月

5 月 1 日	131
5 月 2 日	131
5 月 3 日	132
5 月 4 日	133
5 月 5 日	134
5 月 6 日	135
5 月 7 日	136
5 月 8 日	137
5 月 9 日	138
5 月 10 日	139
5 月 11 日	140
5 月 12 日	141
5 月 13 日	142
5 月 14 日	144
5 月 15 日	144
5 月 16 日	146
5 月 17 日	146
5 月 18 日	147
5 月 19 日	148
5 月 20 日	149
5 月 21 日	149
5 月 22 日	151
5 月 23 日	152
5 月 24 日	153
5 月 25 日	154
5 月 26 日	154
5 月 27 日	155
5 月 28 日	157
5 月 29 日	159
5 月 30 日	159
5 月 31 日	162

6 月

6 月 1 日	163
6 月 2 日	164
6 月 3 日	165
6 月 4 日	165
6 月 5 日	167
6 月 6 日	168
6 月 7 日	169
6 月 8 日	169
6 月 9 日	170
6 月 10 日	171
6 月 11 日	173
6 月 12 日	174
6 月 13 日	175
6 月 14 日	176
6 月 15 日	177
6 月 16 日	178
6 月 17 日	178
6 月 18 日	180
6 月 19 日	181
6 月 20 日	181
6 月 21 日	184
6 月 22 日	185
6 月 23 日	186
6 月 24 日	186
6 月 25 日	188
6 月 26 日	190
6 月 27 日	190
6 月 28 日	191
6 月 29 日	192
6 月 30 日	194



目 录 CONTENTS

7 月

7 月 1 日	195
7 月 2 日	197
7 月 3 日	198
7 月 4 日	198
7 月 5 日	199
7 月 6 日	200
7 月 7 日	201
7 月 8 日	202
7 月 9 日	202
7 月 10 日	204
7 月 11 日	205
7 月 12 日	206
7 月 13 日	206
7 月 14 日	208
7 月 15 日	209
7 月 16 日	209
7 月 17 日	210
7 月 18 日	212
7 月 19 日	213
7 月 20 日	214
7 月 21 日	214
7 月 22 日	217
7 月 23 日	217
7 月 24 日	218
7 月 25 日	220
7 月 26 日	221
7 月 27 日	222
7 月 28 日	224
7 月 29 日	224
7 月 30 日	226
7 月 31 日	228

8 月

8 月 1 日	229
8 月 2 日	231
8 月 3 日	231
8 月 4 日	232
8 月 5 日	233
8 月 6 日	234
8 月 7 日	235
8 月 8 日	236
8 月 9 日	238
8 月 10 日	239
8 月 11 日	240
8 月 12 日	241
8 月 13 日	242
8 月 14 日	242
8 月 15 日	244
8 月 16 日	245
8 月 17 日	246
8 月 18 日	247
8 月 19 日	249
8 月 20 日	250
8 月 21 日	251
8 月 22 日	252
8 月 23 日	253
8 月 24 日	254
8 月 25 日	255
8 月 26 日	256
8 月 27 日	258
8 月 28 日	259
8 月 29 日	260
8 月 30 日	261
8 月 31 日	262

9 月

9 月 1 日	263
9 月 2 日	263
9 月 3 日	264
9 月 4 日	266
9 月 5 日	267
9 月 6 日	268
9 月 7 日	271
9 月 8 日	271
9 月 9 日	272
9 月 10 日	273
9 月 11 日	274
9 月 12 日	275
9 月 13 日	275
9 月 14 日	277
9 月 15 日	277
9 月 16 日	278
9 月 17 日	280
9 月 18 日	281
9 月 19 日	283
9 月 20 日	283
9 月 21 日	286
9 月 22 日	287
9 月 23 日	288
9 月 24 日	289
9 月 25 日	290
9 月 26 日	292
9 月 27 日	292
9 月 28 日	295
9 月 29 日	296
9 月 30 日	296

III

目 录





目 录 CONTENTS

10月

10月1日	299
10月2日	299
10月3日	300
10月4日	302
10月5日	303
10月6日	304
10月7日	305
10月8日	306
10月9日	307
10月10日	308
10月11日	309
10月12日	310
10月13日	311
10月14日	312
10月15日	313
10月16日	314
10月17日	315
10月18日	317
10月19日	318
10月20日	319
10月21日	320
10月22日	321
10月23日	322
10月24日	323
10月25日	324
10月26日	325
10月27日	326
10月28日	327
10月29日	328
10月30日	329
10月31日	330

11月

11月1日	331
11月2日	332
11月3日	333
11月4日	334
11月5日	335
11月6日	336
11月7日	337
11月8日	338
11月9日	338
11月10日	340
11月11日	340
11月12日	341
11月13日	342
11月14日	343
11月15日	344
11月16日	345
11月17日	345
11月18日	346
11月19日	347
11月20日	348
11月21日	349
11月22日	350
11月23日	350
11月24日	351
11月25日	353
11月26日	353
11月27日	355
11月28日	356
11月29日	357
11月30日	358

12月

12月1日	359
12月2日	360
12月3日	361
12月4日	362
12月5日	363
12月6日	364
12月7日	365
12月8日	366
12月9日	367
12月10日	368
12月11日	370
12月12日	371
12月13日	372
12月14日	373
12月15日	374
12月16日	374
12月17日	375
12月18日	376
12月19日	377
12月20日	378
12月21日	378
12月22日	379
12月23日	381
12月24日	382
12月25日	384
12月26日	385
12月27日	386
12月28日	386
12月29日	389
12月30日	389
12月31日	390

“你们要过去得为业的那地，乃是有山、有谷、雨水滋润之地，是耶和華你神所眷顧的。从岁首到年终，耶和華你神的眼目时常看顾那地。”——《申命记》11:11,12

001

亲爱的朋友，我们如今站在了未知世界的边缘，展现在我们面前的是新的一年，我们即将拥有它。谁能告诉我们：我们将会怎样的新发现？怎样的新经历？怎样的新变化？怎样的新需求？不过，这里有一条振奋人心、令人慰藉的信息——这是我们的天父给我们的信息——“是耶和華你神所眷顧的”，“从岁首到年终，你神的眼目时常看顾那地”。

我们的一切都仰仗神所赐。这里的泉水永不干涸，这里的江河永不断流。天父的恩典誓约表达了他对芸芸众生的担忧。如果我们的幸福是神所赐，那幸福就永远不会远离我们。没有热，也没有干旱会烘干那条河，因为那是一条“使神的城欢喜”（《诗篇》46:4）的河流。

我们要将拥有的那片土地有山有谷。这里既非一马平川，也非崎岖不平。如若我们的生活每天都没有变化，那令人沉闷的千篇一律就会使我们感到压抑，所以我们需要山和谷。群山为上百条丰饶的河谷提供了雨水。啊，山对我们的生命同样如此！正是山的艰难，激励我们到施恩座前求得祝福的甘霖。而山，令生命凄凉的山，令我们疑惑、也许令我们讨厌的山，却给我们降下了幸福的甘霖。有多少人死于荒郊野外，埋葬在金黄色的沙中！如果不贪恋地上的舒适生活，他们就会在山谷生活得幸福美满。若不是山的险峻、崎岖、陡峭而难以攀登，又有多少人会受到风霜的摧残！神的山是他子民优雅生活的保障！



神说：“要有光”，就有了光。《创世记》1:3



我们无法预料前面的迷茫、悲伤和磨难，只有信靠。今天，天父向我们走来，
执着我们的手，引领我们走我们当走的路。这将会是一个快乐、幸福的新年！

神引领我们向前，沿着我们一无所知的路，

神引领我们向上，尽管我们的脚步迟缓，

尽管我们在途中常会昏厥、蹒跚，

尽管暴风雨和黑暗常会遮蔽白日。

然而，当乌云散去之时，

我们知道神在继续引领，

度过了所有不平静的岁月，

经历了所有梦境中的希望、疑虑和恐惧。

他指引了我们的步伐，理清了迷茫、悲伤的乱麻，

摆脱了乌云遮蔽的白昼。

我们知道神的旨意必定实现，

他将引领我们一如既往。——善真多尔夫

1月2日

“这围殿的旁屋，越高越宽，因旁屋围殿
悬叠而上，所以越上越宽，从下一层，由中一
层，到上一层”。——《以西结书》41:7

愿你依然向上，

这是我今天的祷告；

年复一年，季节交替，

愿你依然向上；

愿你依然向上，在这新的一年，

你的前进之路没有人走过；

紧紧靠在主旁，

愿你的旅程依然向上；

愿你依然向上，即使悲伤降临你，

苦难压碎你的心；

愿你依然前行向上，纵然魔鬼引诱你的

灵，

你要跟随基督离开。

神将亚当和夏娃赶出伊甸园。

《创世记》3:24



我们不该在雾气弥漫的谷地享受安逸，而应勇攀大博尔山之巅峰。峰顶的露珠是多么清纯，空气是多么清新，居民是多么自在！推开窗户，耶路撒冷便可尽收眼底！众多信徒心甘情愿地过着矿工般的生活——终日不见天光。本该涂着圣油的脸上却泪珠涟涟；本可以在宫殿平台上闲庭散步，欣赏黎巴嫩的如画美景，却满足于在牢狱中枯萎。醒来吧，信徒们！从你那恶劣的环境中走出来吧！丢掉你的懒惰、你的倦怠、你的冷漠，还有阻止你追求基督、真爱基督的一切。让基督作愉悦你灵魂的源头、中心，让他无处不在。不要满足于所取得的些许成就，要追求更高尚、更富贵、更丰富的人生。向天国行进！与神更亲近！——司布真

“我要登上最高的山峰，撷取一束荣耀之光；但我仍要祈祷，直到进入天国。主啊，请引领我到更高的地吧！”

我们中间并没有多少人生活完美，我们留恋谷地的生活是因为我们害怕攀山越岭。山的陡峭和崎岖使我们心存气馁，所以我们留在雾气蒙蒙的谷地，从未撩开巅峰的神秘面纱。我们不知道自己在自我放纵中失去了什么，也不知道只要有勇气攀爬高山，就会有荣耀在等待我们，更不知道只要向上到达神的天国，就会看到神的祝福。——密勒

“建造者所建的，在繁星之下显得太渺小了。”

1月3日

“我要量着在我面前群畜和孩子的力量慢慢地前行。”——《创世记》

33:14

雅各为群畜和孩子们设想出了一幅多么美妙的景象！他不会让他们行走过度，一天都不行。他不会像粗人以扫¹那样催赶他们前行，而是让他们量力而行。他心中清楚他们一天能走多远，他以仁慈之心来安排这样的跋涉。许多年前他也曾走过这条荒野之路，他亲身体验了旅程的艰辛、炎热和漫长。所以他说：“我要慢慢地领你们前行”，（《创世记》33:14）“因为这条路你们向来没有走过。”（《约书亚记》3:4）

这条路我们没有走过，但主耶稣走过。对于我们来说前方的道路人迹罕至、鲜为人知，但主通过自己的亲身经历对此了然于胸。陡峭的山崖使我们气喘吁吁，嶙峋的山石使我们脚痛腿肿，一望无际、毫无遮蔽的炎热使我们筋疲力尽，拦在我们面前的河流奔腾咆哮，使我们望而生畏——这一切主都经历过。“耶稣因走路困乏。”（《约翰福音》4:6）不是一点水，而是众水冲淹他，他却没有放弃爱。他所经受的

¹ 《圣经》中人物，以撒和利百加之子，因饥饿，以长子的名分向其李生兄弟雅各换得一碗红豆汤。——译者注

磨难使他成了完美的牧者。“因为他知道我们的本体，思念我们不过是尘土。”（《诗篇》103:14）当你萌生念头，质疑主引领我们的仁慈时，就想想这些吧。主无时无刻不在牵挂我们，绝不在你的力量之外让你多走一步。不必担心未来的旅程是否艰辛，因为主不是给我们增加力量使我们安然通过，就是吩咐我们突然止步，不再行进一步。——海弗格尔

在“青草地”吗？绝非永远！

有时神最清楚，无论路途多么艰难、阴暗，

他仁慈地引领我。

无论住在天高云淡的山峰，

还是住在阴暗少光的深谷对我又有何妨？

只因主在那里！——巴里

1月4日

“耶稣对他说：‘回去吧！你的儿子活了。’那人信耶稣所说的话，就回去了。”——《约翰福音》4:50

“凡你们祷告祈求的，只要信是得着的。”——《马可福音》11:24

如果有件事情必须做祷告，那就祷告，直到你信神，直到你能发出真诚的赞美来感谢神的答应。如果你觉得神的答应还在外面延迟，就不要再这样祷告了，显然你并不相信能得着答应。在需要帮助的时候做的祷告会阻碍你得到答应，在你做完这样的祷告时，你会发现你的信心减弱了，或者完全消失了。你这样急急忙忙地祷告显然是受私心和撒旦的驱使。如果神一直让你等待，而你重提对神的质疑这件事，这未必算错。但要切记，祷告时要表达出你的信心，不要将自己祷告得丧失了信心。你可以告诉神你依然在等待他，依然相信他，因此依然赞美他，感谢他的答应。没有一件东西可以如此坚定你的信心，只要你能为得到神的答应而感谢他，你就必定能得到。使我们丧失信心的祷告否认经文中神的应许，否认神在我们心中给我们的低语——“是的”。这样的祷告只是表达了我们内心缺乏安息，没有安息就是不信祷告会带来答应。“但我们已相信的人，得以进入那安息。”（《希伯来书》4:3）这种将我们自己祷告得丧失了信心的祷告常常源自于我们更多地考虑困难而没有相信神的应许。亚伯拉罕“虽然想到自己的身体如同已死”，却“仰望神的应许，总没有因不信，心里起疑惑”。（《罗马书》4:19,20）让我们警醒祷告，免受诱惑，免于在祷告中丧失信心。——C.H.P.

信心不是感觉，不是所见，不是理由，而是在神的箴言中抓住神。——埃文斯
焦虑的开始就是信心的结束，而信心的开始就是焦虑的结束。——穆勒





该隐杀死了他的兄弟亚伯。

《创世记》4:8,9

在舒适的环境里，你永远学不到信心。在我们安宁的时刻，神给我们应许；神

用伟大而仁慈的箴言盖在给我们的约上。然后神退到后面，看我们究竟有多少信心，于是让诱惑者出现来试探我们，在试探中，我们的遭遇似乎与他所说的完全相反。这正是信心赢得冠冕的时刻，这时候受到惊吓的水手就该在肆虐的暴风雨中、在翻滚的海浪中，仰望苍天，发出呼喊：“我信神怎样对我说，事情也要怎样成就。”（《使徒行传》27:25）

1月5日

“耶和華啊，唯有你能幫助。”——《歷代志下》14:11

让我们提醒神，他对我们负有完全的责任——“唯有你能帮助”。攻击亚撒的人很多，他们拥有一百万军队和三百辆战车。亚撒要想用自己的军队击败强大的敌人似乎绝不可能，而且没有盟军支援他，所以他唯一的期盼就是神。或许你也会碰到这样令人恐惧的困难，足以迫使你放弃他人的援助，即使付出较少的努力就可获得，而会专一投靠全能的朋友。

将神放在你和敌人中间。亚撒的信心看到了耶和華似乎站在了力量强大的谢拉和力量薄弱的自己中间。他并没有什么错，我们知道古实人¹果然被神和他的军队击败了。为了以色列，天国的勇士全力出击，击溃敌人，以色列人只是紧随其后收集掠物就可以了。我们的神是万军的耶和華，他会随时召集意想不到的军队来援救他的子民。要相信神就在你和你的困难之间，无论你碰到的是什么样的困难，困难都会在神前逃跑，如云被疾风吹散一般。——梅尔

当无依无靠，

当要塞化成尘土，

当对一切不知所措，唯有神依然君临天下时，

这正是信靠神；

在你我前进的道路上，

凭信心要比凭眼见更可靠；

在漆黑的夜晚，当外面没有丝毫光亮时，

此时信心散发光芒。

亚伯拉罕信神，对眼见说：“退去！”对自然规律说：“不要作声！”对疑惧的心说：“闭口，你这谎言的诱惑者！”他信神。——派克约瑟

¹ 古实人，现在的埃塞俄比亚人。——译者注

1月6日

“你从水中经过……水必不漫过你。”——《以赛亚书》43:2

神不会在前面为我们开路，不会在需要帮助之前应许，也不会在我们面临障碍之前为我们扫除障碍。然而，当我们真正需要帮助之时，神就会伸出援助之手。

许多人都忘记了这一点，总是担心前途命运多舛，期望神将前面数十英里的道路变得平坦开阔。然而，神即使应许这样做，也只是一步一步在他们可能需要的时候。你必须到达水边，必须从水中经过，才可以得到神的应许。许多人怕死，哀叹自己没有得到神的“临终恩典”。他们当然不会得到神的“临终恩典”，因为此时他们身体健康，正在尽人生的职责，离死还很遥远，凭什么会得到神的恩典？尽取就是他们需要的恩典，活着就是神赐予的恩典，只有即将死去时，才会得到临终的恩典。——密勒

“你从水中经过”。

水也许很深很凉，
但我们有耶和华的庇护，
他的应许是我们的精神支柱，
因为他是信实的主。
他说的话就是真理，主自己曾
说过，

“当你来到江河，
你必不下沉，必从水中经过。”
无尽的悲伤、无尽的磨炼，
极度的痛苦、剧烈的疼痛，
绵绵不断的诱惑——
纵然折磨我们的灵魂和肉体，
却绝不会击倒我们，
因为我们知道神的话语就是真
理，
他的一切惊涛骇浪
在他的引领下我们会安然通过。
纵有毁灭的威胁，
海底逆流般的怀疑，
都不会将我们击垮，



水势浩大，在地上共一百五十天。

《创世记》7:24

不会将我们拖到悲痛的海洋深处。

因为主的应许会保佑我们，

赞美主吧，他的话语就是真理！

我们不会倒下，不会击垮，

因为主曾说过，“你从水中经过。”——弗林特

1月7日

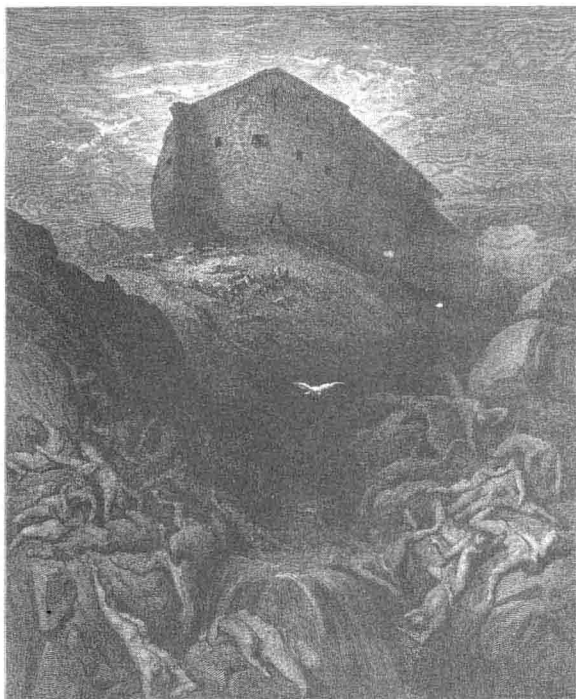
“我无论在什么景况，都可以知足，这是我已经学会了。”——《腓立比书》4:11

“我这样说并不因为我需要，因为我已经学会了在任何环境下都知足了。”

保罗对所有的安宁舒适都看得很淡，所以在监狱里写了上面的话。有个关于一个国王的故事。一天早晨，他到花园散步，发现所有的花草树木都枯萎凋零，即将死亡。就问园门口的橡树是怎么回事，橡树说出了原因。橡树觉得自己长得没有松树高，又没有松树漂亮，就产生了厌世的心理，决心去死。

松树因自己不能像葡萄树那样结出葡萄而伤心欲绝；葡萄树也因自己不能独自站立，不能像桃树那样结出可爱的水果而自尽；天竺葵也因自己个头不高，没有丁香花那样芬芳而烦恼不已；花园中的一切花草树木都垂头丧气，抱怨己不如人。国王走到了心安草面前，看到心安草还是一如既往地活泼高兴，就说：“心安草，我

看到在所有这些悲观厌世的花草树木之中，唯有你这样的小草非常勇敢，你看起来一点都不垂头丧气，这让我非常高兴。”“我当然没有一点沮丧，虽然我觉得自己不算什么，但是我想如果陛下您要一棵橡树，或是松树，或是桃树，或是紫丁香，您就会去栽种的。然而，我知道您需



晚上，从诺亚方舟中放出去的鸽子飞了回来。看哪，嘴里叼着新拧下来的橄榄叶。诺亚知道大水已经退去了。

《创世记》8:11